



檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)IV

郵寄文件

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各委員通過以下區議會文化藝術專項撥款申請：

深水埗區議會文件 135/17：	深水埗文化藝術之旅系列 (榮昌邨居民服務協會 申請撥款：105,063.20 元)
深水埗區議會文件 136/17：	「深」人文藝重地 2017 (西九龍環保協會 申請撥款：104,720.00 元)
深水埗區議會文件 137/17：	深水埗區文化系列活動 2017-18 (香港青暉社有限公司 申請撥款：100,000.00 元)
深水埗區議會文件 138/17：	《Hong Kong 20「裳」滿愛》藝術計劃 (新家園協會九龍西服務處 申請撥款：150,000.00 元)
深水埗區議會文件 139/17：	齊來認識中國傳統雜技文化 (美孚曼克頓之友社 申請撥款：102,475.40 元)
深水埗區議會文件 140/17：	多彩文藝匯新天·新來港文藝推廣計劃 (香港新來港人士服務基金有限公司 申請撥款：130,558.00 元)

深水埗區議會文件 141/17：	歌聲魅影在地文化推廣計劃 (勞聯智康協會有限公司 申請撥款：132,471.00 元)
深水埗區議會文件 142/17：	「書」情「舞」動深水埗 (南昌關愛社 申請撥款：150,000.00 元)

2. 社區事務委員會於本年七月二十八日以傳閱文件方式通過上述撥款申請。現隨函夾附有關申請文件，以供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年八月四日(星期五)或之前將回條交回秘書處。

3. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第 39 條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年八月一日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：趙坤如女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年八月四日(星期五)或之前回覆秘書處。

(I)利益申報(如適用)：

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

(II)撥款申請：

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 135/17： 深水埗文化藝術之旅系列 (榮昌邨居民服務協會 申請撥款：105,063.20 元)			
深水埗區議會文件 136/17： 「深」人文藝重地 2017 (西九龍環保協會 申請撥款：104,720.00 元)			
深水埗區議會文件 137/17： 深水埗區文化系列活動 2017-18 (香港青暉社有限公司 申請撥款：100,000.00 元)			

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 138/17： 《Hong Kong 20「裳」滿愛》藝術計劃 (新家園協會九龍西服務處 申請撥款：150,000.00 元)			
深水埗區議會文件 139/17： 齊來認識中國傳統雜技文化 (美孚曼克頓之友社 申請撥款：102,475.40 元)			
深水埗區議會文件 140/17： 多彩文藝匯新天·新來港文藝推廣計劃 (香港新來港人士服務基金有限公司 申請撥款：130,558.00 元)			
深水埗區議會文件 141/17： 歌聲魅影在地文化推廣計劃 (勞聯智康協會有限公司 申請撥款：132,471.00 元)			
深水埗區議會文件 142/17： 「書」情「舞」動深水埗 (南昌關愛社 申請撥款：150,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：

姓名(正楷)：

日期：

二零一七年八月 日

深水埗撥款審核小組文件

附件 B

表格二

文化藝術

申請區議會撥款
深水埗區議會

EOI(DC)

PC(DC)

本人確認：-

建議計劃屬區議會資助範圍：

員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及

建議開支項目屬後准支出項目。

Alis / 職位 FOI(OC) / 日期 29.6.2017

申請文件檔號(只由本處填寫) 170187

 申請預留撥款
 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗區文化系列活動 2017-18(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)文化藝術推動社區人士及青少年參與活動，透過書法及繪畫比賽提升區內青少年(C) 目的：文化藝術氣氛，亦提供參觀活動讓社區人士促進交流互動，推廣良好社區及文化藝術的氣氛，讓參加者身心滿足。(D) 推行日期及時間：2017年8月15日至2018年2月11日*上午/下午一時至*上午/下午一時(E) 策劃/籌備期：2017年8月(F) 申請撥款額：100,000元(G) 舉辦地點：深水埗區及全港

- (H) 內容：
- 1) 深水埗區青少年硬筆書法比賽：✓
得獎作品將印製成文件夾派發至學校及社區
 - 2) 深水埗區青少年繪畫比賽：✓
得獎作品將印製成文件夾派發至學校及社區
 - 3) 文化藝術一天遊(2次)
 - 4) 社區嘉年華暨頒獎典禮

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明) 家庭及婦女

(請註明義工/嘉賓人數)

參加者：

- 1) 深水埗區青少年硬筆書法比賽：150人
- 2) 深水埗區青少年繪畫比賽：150人
- 3) 文化藝術一天遊(2次)：共232人次，另有8名義工
- 4) 社區嘉年華暨頒獎典禮：100人次
(另有20名義工及12名表演者)

(J) 預計參加人數/觀眾人數：

觀眾：

- 1) 深水埗區青少年硬筆書法比賽：2000人
- 2) 深水埗區青少年繪畫比賽：2000人

合共：參加者及觀眾共4628人次，另有28名義工及12名表演者。



*請刪去不適用者

*請刪去不適用者

*請刪去不適用者

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 先生/女士* (英文) _____ 職位： _____ 聯絡電話號碼： _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____ <small>*請刪去不適用者</small>	姓名：(中文) _____ 先生/女士* (英文) _____ 職位： _____ 聯絡電話號碼：(內部用) _____ (公開用 ³) _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____ <small>*請刪去不適用者</small>

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如**非**同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u> 合辦/協辦 </u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	
2. 合作形式: <u> 合辦/協辦 </u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	

如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	N.A.	N.A.	N.A.
內部資源	N.A.	N.A.	N.A.
贊助和捐贈	N.A.	N.A.	N.A.
其他(請說明：_____)	N.A.	N.A.	N.A.
預算收入總額(a)			0

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
A)深水埗區青少年硬筆書法比賽									
1. 速印海報	200	4	800		\$4x200=\$800			✓	
2. 宣傳單張	1000	0.5	500		\$0.5x1000=\$500			✓	
3. 參加表格及章程	1000	0.5	500	因為派發表格予學校，所以印製較多參加表格，以提高參加人數。	\$0.5x1000=\$500			✓	
4. 參加者紀念品	150	6	900		每人\$6x150=\$900			✓	
5. 比賽獎品-個人(小學低級組)	1 組	1500	1,500	每組設有冠亞季軍及 5 名優異獎。提高獎品金額以吸引更多參加者。	每組\$520	✓			
6. 比賽獎品-個人(小學高級組)	1 組	1500	1,500		每組\$520	✓			
7. 比賽獎品-個人(初中組)	1 組	1500	1,500		每組\$520	✓			
8. 比賽獎品-個人(高中組)	1 組	1500	1,500		每組\$520	✓			
9. 一般物資運送	4	80	320		上限\$530		✓		
10. 評判費	4	250	1,000		非標準項目 無標準成本				
11. 郵費	294	1.7	499.8		分區\$200 全區\$500				
12. 證書	20	10	200		\$10x20=\$200			✓	
13. 文件夾印製	2000	4	8,000	得獎作品將印製成文件夾派發至學校及社區	非標準項目 無標準成本				
B)深水埗區青少年繪畫比賽									
14. 速印海報	200	4	800		\$4x200=\$800			✓	
15. 宣傳單張	1000	0.5	500		\$0.5x1000=\$500			✓	
16. 參加表格及章程	1000	0.5	500		\$0.5x1000=\$500			✓	
17. 參加者紀念品	150	6	900		每人\$6x150=\$900			✓	
18. 比賽獎品-個人(小學低級組)	1 組	1500	1,500	每組設有冠亞季軍及 5 名優異獎。	每組\$520	✓			

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

19.	比賽獎品-個人(小學高級組)	1組	1500	1,500	提高獎品金額以提高參加者人數	每組\$520	✓		
20.	比賽獎品-個人(初中組)	1組	1500	1,500		每組\$520	✓		
21.	比賽獎品-個人(高中組)	1組	1500	1,500		每組\$520	✓		
22.	一般物資運送	4	80	320		上限\$530		✓	
23.	評判費	4	250	1,000		非標準項目 無標準成本			
24.	郵費	294	1.7	499.8		分區性\$200 全區性\$500			
25.	證書	20	10	200		\$10x20=\$200			✓
26.	文件夾印製	2000	4	8,000	得獎作品將印製成文件夾派發至學校及社區	非標準項目 無標準成本			
C)文化藝術一天遊									
27.	速印海報	200	4	800		\$4x200=\$800			✓
28.	宣傳單張	1000	0.5	500		\$0.5x1000=\$500			✓
29.	膳食(聚餐)	240	60	14,400		\$60x240=\$14,400			✓
30.	租賃旅遊車	4	1600	6,400	共2次活動,每次2輛車	\$1,600x4=\$6,400			✓
31.	入場費	240	30	7,200	參觀藝術館及博物館之入場費	非標準項目 無標準成本			
D)社區嘉年華暨頒獎典禮									
32.	速印海報	200	4	800		\$4x200=\$800			✓
33.	宣傳單張	1000	0.5	500		\$0.5x1000=\$500			✓
34.	茶點	120	10	1,200	100位參加者及20位義工及表演者	每人\$10x120=\$1,200			✓
35.	舞台租賃、背幕及佈置一戶外綜合表演	/	/	3,000		上限\$6,400		✓	
36.	擴音設備-戶外其他活動	/	/	2,000		上限\$2,000			✓
37.	攤位租賃 / 搭建	4	320	1,280		每攤位\$320x4=\$1,280			✓
38.	攤位裝飾	4	400	1,600		每攤位\$400x4=\$1,600			✓
39.	攤位遊戲獎品	4	420	1,680		每攤位\$420x4=\$1,680			✓
40.	一般物資運送	5	100	500		上限\$530		✓	
41.	表演費	8	1,000	8,000		每單位\$1,000x8=\$8,000			✓
42.	郵費	294	1.7	499.8		分區性\$200 全區性\$500			

E)整體活動						
43. 雜項	/	/	3,200.6		不多於核准撥款的10%	
44. 中央行政費	/	/	9,000		不多於核准撥款的10%，已包括按例要支付的強積金供款。	
預算開支總額 (b)			100,000	區議會核准款額合共		
				區議會核准預支款額		

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) – (a)	100,000
-----------------------------------	---------

註(1)：項目 1 至 3、14 至 16、27-28 及 32 至 33 活動宣傳費共\$6,200，活動宣傳費用上限：全區性 \$

2,650，分區性 \$ 1,300

註(2)：項目 4 及 17 參加者紀念品共\$1800，每人\$6，上限\$1,800。

註(3)：項目 5 至 8 及 18 至 21 比賽獎品共\$12,000，每組上限\$520；只限每組前三名（資助額已包括三名獎額的總數）

註(4)：項目 9、22 及 40 一般物資運送共\$1,140，上限\$530。

註(5)：項目 10 及 23 評判費用共\$2,000，非標準開支，無標準成本。

註(6)：項目 11、24 及 42 郵費共\$1499.4，分區\$200，全區\$500。

註(7)：項目 12 及 25 證書共\$400，每張\$10，上限\$200。

註(8)：項目 13 及 26 文件夾印製共\$16,000，非標準開支，無標準成本。

註(9)：包括飲品，指參與活動連續超過三小時或以上，並且有午膳或晚飯時間的演出者、義工、嘉賓和參加者。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註(10)：區議會活動及各分區委員會舉辦的活動按個別情況考慮最高資助額。

註(11)：包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$ 1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	愛深中秋 2015	19-20/9/2015	15200	DOSSP/A2/150133/15
2.	「親手造、親手送」 中秋送暖大行動 2014	30/8-7/9/2014	15685	DOSSP/A2/140131/14
3.				

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

本會近年亦多次獲得深水埗區公民教育委員會及青年發展活動等資助籌辦多項青少年活動、比賽項目及社區嘉年華等。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

內部資源

贊助和捐贈

增加參加者費用

其他(請註明) _____

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：

簽署人姓名(正楷)：

職位：

日期：15-6-2017

活動的指定負責人簽署#：

簽署人姓名(正楷)#：

職位#：

日期#：15-6-2017

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以備回郵用	聯絡人姓名： _____	聯絡人姓名： _____
	機構名稱： _____	機構名稱： _____
	地址 _____	地址： _____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)